

Chapitre 28

Deus

[Le groupe entre dans l'immense citadelle que constitue maintenant Deus.]

[Après de nombreuses heures d'exploration, le groupe atteint un imposant organisme entouré de 4 sphères. De l'énergie électrique s'en dégage.]

Fei : C'est... Deus!?

Chu-Chu : Chu quoi chu quatre sphères qui gravitent autour de lui?

Maria : On dirait que la puissance de ces quatre choses supporte le centre.

Rico : Ca veut dire que le gros truc au milieu, c'est le noyau de Deus?

Shitan : Sans doute.

Bart : Oublions les sphères. Détruisons simplement le noyau!

Shitan : Attaquer directement le centre plutôt que de gaspiller du carburant... C'est une possibilité. Mais, je crois qu'une autre bonne stratégie serait de détruire d'abord ses quatre supports. Si nous décidons de nous en prendre aux sphères en premier lieu, il serait sans doute plus judicieux de nous laisser nous en occuper. Nous devrions être capables de nous en sortir sans gaspiller la puissance de Fei.

Emeralda : Ca lui permettra de se servir de la pleine puissance de Xenogears... ...pour détruire Deus. Et aussi, bien sûr, pour sauver Elly!

Billy : Frapper directement au noyau, ou détruire d'abord les supports... Je pense que le mieux est de laisser la décision à Fei...

Fei : ...Merci, vous tous. Attaquer Deus directement... ou nous débarrasser de ses supports d'abord... Je me demande quelle est la meilleure solution?

[Cinq des membres de l'équipe abattent les sphères. Après quoi, les trois autres se lancent dans la bataille contre le cœur de Deus, un titanesque Gear ressemblant à un ange. Après un long combat, il est vaincu. Le grand organisme cesse alors brusquement de bouger.]

Fei : Que... se passe-t-il?

Rico : Mon Gear refuse de bouger.

Shitan : Le Modificateur Zohar a cessé de fonctionner. C'est dans doute pour ça que nos Gears ne peuvent plus bouger. Le noyau ne dégage plus que très peu d'énergie maintenant.

Fei : Et Elly? Qu'est-ce qui est en train de lui arriver, à l'intérieur de ce truc? L'emprise de Deus sur elle aurait déjà dû disparaître. Alors pourquoi n'avons-nous aucune réponse!? Tu ne penses pas qu'on l'a blessée dans ce combat avec...!?

Shitan : Fei, calme-toi! Les capteurs détectent un signal d'une forme de vie à l'intérieur de Deus. C'est sans doute Elly. Alors ne t'en fais pas... je pense qu'elle va bien!

[Fei s'approche du grand organisme.]

Fei : Elly! Est-ce que tu m'entends, Elly!? Deus ne fonctionne plus. Tout est terminé maintenant... Alors sors de là. Montre-moi ton visage! Elly! Elly!

[Soudain, l'organisme se met à trembler, et de l'électricité commence à en émaner.]

Bart : M, mais que...? Qu'est-ce qui se passe...!?

Fei : Doc!? Qu'est-ce que ça veut dire? Qu'est-ce qui ne va pas ?

Shitan : Je détecte maintenant une incroyable quantité d'énergie provenant de l'intérieur même de Deus. C'est comme si quelque chose qui avait été emprisonné jusqu'à maintenant venait d'être libéré et s'étendait de plus en plus...

Fei : Ca ne peut pas être... 'L'Existence Vibratoire'!?

Bart : 'L'Existence Vibratoire'?

Fei : Ca doit être ça. 'L'Existence Vibratoire' vient juste d'être libérée de sa 'prison de chair' dans Zohar... Elle essaye sans doute de retourner dans la dimension supérieur d'où elle vient.

Shitan : Ce qui veut dire... que c'est l'effet secondaire du changement de dimension!?

Rico : Qu'est-ce que tu veux dire... 'effet secondaire'?

Shitan : C'est comme une onde de choc qui est induite par le déplacement dimensionnel. Mais... autant d'énergie!? Si une telle quantité d'énergie se déchaîne ici et maintenant...

Fei : ... Si une telle quantité d'énergie se déchaîne maintenant... alors que se passera-t-il, Doc!? Dis-nous!

Shitan : ...Alors cette planète sera pulvérisée! Ces chiffres montrent qu'il y a plus qu'assez d'énergie pour réduire à néant toute une planète!

Chu-Chu : Chu pas possible!?

Bart : Tu rigoles, hein!?

Billy : Nous nous sommes battus si durement... uniquement pour en arriver là...!?

Fei : Ne peut-on... ne peut-on rien faire? On ne peut pas stopper l'effet secondaire!?

Shitan : Malheureusement, il n'y a rien que nous puissions faire... Presque toutes les machines, y compris nos Gears, sont hors service à cause de l'extinction de Zohar. Cette fois, nous ne pouvons rien faire... Pour être franc... c'est la fin pour nous!

Bart : C'est complètement débile! C'est pas possible que ça se termine comme ça!! Pour quoi on s'est tous battus jusqu'à maintenant!?

[Soudain, l'organisme commence à trembler et à clignoter.]

Billy : Les, les vibrations s'intensifient...

Rico : Attendez...! Non, ces vibrations sont différentes! Quelque chose d'autre doit en être la cause...

Maria : Regardez!

[Deus commence à s'envoler.]

Bart : Deus est...!

Fei : Deus s'envole!?

Chu-Chu : Qu'est-ce qui se passe encore!?

Shitan : Deus libère l'énergie qu'il lui reste et commence à accélérer... S'il continue à ce rythme, il va bientôt quitter l'atmosphère...

Fei : Tu ne crois quand même pas que...?!

Bart : Crois quoi!?

Fei : Que c'est Elly!? Elly fait se déplacer Deus...!

Rico : Tu es sûr!?

Fei : Certain! Elly essaie de nous sauver en éloignant Deus de notre planète! Elle va se sacrifier!

Maria : Ce n'est pas possible... Oh, Elly...

Billy : On ne peut donc rien faire...? On ne peut pas rester plantés là et la regarder se sacrifier, non?

Shitan : ...

Fei : Attendez... Je peux encore faire quelque chose!

Chu-Chu : A quoi penses-tu, Fei?

Fei : Mon Gear marche encore. Sans Zohar, la source d'énergie de vos Gears, le seul qui soit resté en état de marche est le mien. Tout comme Deus, mon Gear et moi avons fait contact avec Zohar. Nous sommes les seuls à pouvoir bouger, maintenant. Je vais aller sauver Elly!

Shitan : C'est absurde! Même si tu réussissais à rattraper Deus, tu n'auras plus assez d'énergie pour revenir!

Fei : Je m'en fiche, je dois quand même y aller. Elly prend tout le fardeau sur ses épaules! Si quelque chose doit lui arriver... je veux être là à ses côtés...

Bart : Hé! Une petite minute! Tu te doutes bien que je ne vais pas rester là et te laisser commettre un double suicide... si c'est bien ça que tu comptais faire!

Fei : Bart...

Bart : ...T'as intérêt à revenir en vie, t'entends!? Jure-le moi!! Jure-moi que tu reviendras... Alors je te laisserai y aller!!

Fei : ...Merci, Bart. Je te le promets. Je te promets que je vais revenir... Avec Elly!

Bart : T'as intérêt.

Fei : Evidemment!

Bart : OK! Alors vas-y!

Shitan : Mais...!

Bart : Laissons-le y aller, Shitan. Au point où nous en sommes, Fei est le seul à pouvoir ramener Elly. Nous, on ne peut rien faire.

Shitan : ...Tu as raison. Fei, tiens ta promesse...

Billy : Quoiqu'il se passe...

Maria : Fei et Elly...

Emeralda : Vous deux...

Rico: Revenez vers nous...

Chu-Chu: On vous attendra chu les deux!

Fei: J'apprécie ce que tu me dis... Bart... et vous tous... Bon, je ferais mieux d'y aller... mais ne vous inquiétez pas! Je reviendrai bientôt! Je suppose que c'est le dernier voyage que toi et moi faisons ensemble... Je compte sur toi... partenaire!

[Fei décolle. Il se rapproche de Deus dans le ciel, atteignant rapidement l'espace.]

Fei: Elly!

[Dès qu'ils ont tous deux quitté l'atmosphère, un immense portail se matérialise et les aspire. Fei se réveille nu, sur une grande mare d'eau similaire à celle dans laquelle était l'Existence Vibratoire. Elly, inconsciente, est en lévitation à côté.]

Fei : Où suis-je...!? C'est Elly! Ce qui veut dire que je suis à l'intérieur de Deus!?

[Soudain, une sorte d'existence vibratoire qui ressemble à un visage humain apparaît.]

Existence : Pas exactement. Ton corps réel n'est qu'un objet physique... Il a simplement été absorbé dans la coquille externe de Deus. Seule ta conscience est ici. Bien sûr, la fille que tu perçois devant toi n'est pas non plus un être réel. Ta conscience a tout simplement créé son image.

Fei : !? 'L'Existence Vibratoire'...? Non... ce n'est pas toi...!! Qui es-tu...?
Ce n'est pas possible...! C'est toi Krelan? C'est bien ça, non...? Krelan! C'est toi qui as fait ça à Elly !

Krelan : Le 'Chemin des Sephiroth' a été connecté. Personne ne peut plus empêcher Dieu de retourner dans son monde maintenant. Alors pourquoi es-tu venu ici, Lacan?

Fei : Je suis venu pour chercher la personne que j'aime et la ramener avec moi! Alors relâche Elly!
Le système Deus a été détruit. Tout est terminé maintenant! Alors c'est à moi de te poser une question... Qu'espères-tu accomplir maintenant!?

Krelan : Le moment où toute chose a commencé... L'endroit où toute chose ne faisait qu'un... C'est là que je vais!

Fei : Quel endroit?

Krelan : Avant le commencement de l'univers, dans les vagues ondulantes de la dimension supérieure, tout ne faisait qu'un. Ce sont les ondes qui, en se répandant hors de cette dimension, ont créé cet univers quadridimensionnel qui est le nôtre. 'L'Humanité' et 'les Ames des Humains' qui sont nées de là sont simplement des vestiges de cette marée d'ondes. Alors...

Fei : Tu retournes là-bas? Est-ce ce que tu voulais?

Krelan : Lacan... Pourquoi tant de réticence à ne devenir qu'un avec Dieu? Quel attachement peux-tu bien avoir à ce vieux monde misérable? Quel peut être le sens d'une existence aussi courte... blesser les autres, se blesser soi-même, s'opprimer les uns les autres... pour finalement mourir et redevenir poussière? Regarde, tout ce que nous pouvons désirer est ici... Pas à s'inquiéter du besoin d'amour... car cet endroit est rempli de l'amour de Dieu.

Fei : Je n'ai pas perdu espoir en la race humaine comme toi, Krelan...
Un jour, les humains arriveront à se comprendre! J'y crois sincèrement!

Krelan : Comment peux-tu être si sûr? Les humains n'arriveront jamais à se comprendre. Tu as dit qu'elle est la personne que tu aimes. Mais peux-tu affirmer que vous vous comprenez réellement? Tout ce que font les êtres humains, c'est se placer à bonne distance les uns des autres, et appeler cela 'compréhension mutuelle', 'unité d'esprit', ou 'véritable amour'... mais ce ne sont que

mensonges! Les hommes ne peuvent pas vivre ensemble sans d'abord se tromper et se mentir. C'est ainsi qu'ils ont été créés.

Fei : Mais l'ego d'une personne ne peut décider du destin de tous! Les gens ont le droit de choisir leur propre destinée! C'est pour cela que les humains ont le libre-arbitre!

Krelian : Et si ce 'Libre-arbitre' lui-même était prédéterminé? Qu'en serait-il? Oh, quelle folie!? Les humains ne sont que des formes de vie primitive qui ne connaissent pas le libre-arbitre... L'humanité a juste été autorisée à vivre dans une condition imparfaite... "ainsi en est-il", "ainsi en sera-t-il"... C'est exactement pour cette raison... parce que les humains ont cette misérable 'volonté' ou je ne sais quoi... qu'ils doivent connaître la tristesse et les pertes. Pour qu'une personne gagne quelque chose, il faut qu'une autre personne la perde... Il est impossible de faire que les humains partagent ces "biens" et cette "affection" si limités... Je suis donc arrivé à la conclusion que tout doit retourner au commencement. Retourner au moment où tout ne faisait qu'un... des ondes, et rien d'autre... Ce n'est pas mon ego d'-Humain-... C'est la volonté des 'Ondes'... la volonté de -Dieu-...

Fei : Oui, c'est vrai aussi... Nous ne sommes pas obligés d'être parfaits. En fait, le fait d'être imparfaits oblige les humains à vivre en s'entraidant... C'est ça, être humain... C'est ça la compréhension mutuelle! C'est ça 'l'unité' et 'l'amour'... Je suis heureux... non, je suis fier... d'être un humain! Elly a mis le futur, -demain-, entre nos mains, suivant nos choix... Et elle fait en sorte que Deus reste loin de notre planète. Elle essaye également de voler ton cœur... toi, qui veux voyager seul, être avec Dieu... ne peux-tu donc pas comprendre les sentiments d'Elly!? Dois-tu ne faire qu'un avec Dieu avant de pouvoir comprendre tout cela? Je comprends... je connais ses sentiments... comme s'ils étaient les miens... Oui... elle et moi ne sommes qu'un! Nous n'avons nul besoin de l'aide de Dieu!!

Krelian : Très bien, prouve-le moi... Montre-moi ce pouvoir des humains! Montre-moi cet -amour- que tu dis pouvoir te rendre indépendant de Dieu...

[Soudain, une très grande femme, mesurant au moins 50 pieds, pourvue d'ailes et d'une queue de serpent apparaît. Le corps de Fei se transporte rapidement jusqu'à l'intérieur de Xenogears. Fei attaque la femme sans relâche jusqu'à ce qu'elle s'effondre à terre, morte. Krelian disparaît. Fei sort de Xenogears et rejoint Elly.]

Fei : Elly...

Elly : Fei... C'était Krelian... Krelian m'a libérée...

Fei : Krelian... ?

Elly : Oui. J'ai fini par comprendre après n'avoir fait qu'un avec Krelian... Son cœur était tellement rempli de tristesse. C'est pour cela qu'il voulait que lui et moi ne fassions qu'un avec Dieu. Parce que cela serait le retour au commencement de tout. Il m'a dit... "Tu devrais être avec lui..." C'est ce qu'il a dit... Tu vois... Il savait déjà! Oui, il savait déjà... ce que je ressentais, ce que tu ressentais... Mais il n'y avait rien que nous ou lui puissions faire... Il n'avait pas d'autre choix que d'avancer... même si ça voulait dire pour lui perdre tout sentiment, perdre tout ce qui faisait de lui un humain! Pour le salut de toute l'humanité... Il ne pouvait pas faire demi-tour... Même regarder en arrière ramenait trop de souvenirs... Et il aurait sans doute... voulu revenir... Bien que ça lui soit impossible... Alors s'il te plaît, pardonne-lui... Krelian aimait les gens plus que n'importe qui d'autre...

Fei : Je... je l'ai, d'une manière ou d'une autre... toujours su... Je savais qu'il était comme ça...

Elly : Je suis tellement désolée... je t'en prie, pardonne moi! Je me trompais... Je pensais que me sacrifier pour sauver les autres était la bonne chose à faire... Mais mes actions n'ont réussi qu'à apporter la tristesse aux gens que j'ai laissé derrière. Et de cette tristesse est née encore plus de tristesse. Aussi longtemps que 'je' vis à l'intérieur de toi, ma vie n'appartient pas qu'à moi.

Fei : Elly... Ce n'est pas une erreur. Te sacrifier pour les autres est une chose noble... Même si c'était pour te faire du bien, ça n'a pas d'importance. Il y aura toujours une personne de soignée... L'une ou l'autre... L'amour ne brille réellement que quand il y a interaction entre le donneur et le receveur. Il est incomplet quand l'un ou l'autre est absent. Les deux sont un. C'est toi, Elly, qui me l'a appris. Je crois que c'est ça, être humain. J'en comprends maintenant la réelle importance. J'ignore s'il s'agit ou non de la bonne réponse... Mais nous avons beaucoup de temps devant nous pour y réfléchir. Ce que Krelan lui-même cherchait depuis tout ce temps... Nous trouverons la réponse à tout ça ...par nous-même...

Elly : Merci... Fei!

Fei : Elly...

[Elly s'effondre à côté de Fei.]

Fei : Retournons sur notre planète.

[Soudain, une aveuglante lueur jaillit du ciel.]

Elly : Cette lumière, c'est le point de contact avec notre monde. Pouvons-nous l'atteindre à temps ?

[Fei tend sa main à Elly.]

Fei : Tu peux courir?

Elly : Si nous sommes de nouveau ensemble.

[Fei et Elly courent aussi vite qu'ils le peuvent alors que le sol commence à se fissurer et à s'écrouler sous leurs pieds. Soudain, Elly trébuche et tombe.]

Fei : Elly!

[Fei se précipite vers Elly et la tient dans ses bras alors que l'onde de choc passe, détruisant le sol sous leurs pieds. Ils chutent sur des centaines de mètres, jusqu'à ce qu'un portail s'ouvre soudainement et les transporte sur un grand rocher dans l'espace. Fei lève les yeux et voit Krelan.]

Fei : Krelan... toi...

Krelan : Il n'y a plus de temps. Cet endroit est sur le point d'être détruit. Maintenant, il n'y a plus de Dieu. Ce n'est plus sur leur planète que vous êtes, mais sur la vôtre.

Fei : Krelan, tu ne pars pas, si...

Krelian : Non...

[Krelian se retourne vers eux.]

[Brève vision de Krelian au-dessus des ruines du champ de bataille, 500 ans auparavant.]

Krelian : Depuis ce moment, j'ai cessé d'être humain. J'ai commis tant de péchés que la moindre tentative de vivre comme un humain est impossible. Le seul qui aurait pu me pardonner, c'est Dieu.

[Fei se lève suivi par Elly.]

Fei : Ce n'est pas vrai! Je suis sûr qu'ils comprendraient! Il te reste encore tellement de temps pour expier tes fautes. S'il y a quelqu'un qui peut le faire, c'est toi.

[Krelian sourit.]

Krelian : Toujours aussi pacifiste, hein Lacan? Mais cela ne change rien, je ne peux pas revenir. J'ai déjà pris ma décision. Je vais marcher avec Dieu, même si je n'ai aucun endroit où espérer revenir.

[Il se détourne d'eux.]

Krelian : Il faut que j'y aille maintenant.

Fei : Krelian!

[Soudain, des ailes jaillissent des épaules de Krelian.]

Krelian : En fait, je vous envie.

[Fei et Elly sont transportés de retour sur Terre. Soudain, une immense explosion déchire le ciel.]

Sur Terre, Shitan et les autres arrivent sur la côte.]

Shitan : Fei! Que s'est-il passé ?

Homme : Je perçois des ondes dans la ionosphère qui rendent une transmission visuelle impossible. Ils ont sans doute été pris dans l'explosion.

Bart : Tu mens! Il va revenir! Il nous l'a promis! Je le sais!

[Soudain, Emeraldal aperçoit quelque chose dans le ciel.]

[Xenogears est en train de s'approcher de la terre à grande vitesse.]

Chu-Chu : Chu chu chu chu chu chu!

[Chu-Chu se met à sautiller.]

[Shitan lève les yeux vers le ciel.]

Shitan : Aaah!

[Xenogears se rapproche du groupe, avec Fei et Elly à l'intérieur.]

[Le groupe accourt vers Xenogears.]

[Générique de fin.]

XENOGEARS EPISODE V

THE END

XENOGEARS EPISODE V

THE END

Cette traduction est copyright 2004 Deus Ex Machina. Pour tout commentaire ou suggestion, écrire à psxtreme@ifrance.com. Toute reproduction ou diffusion est strictement interdite sans le consentement de l'équipe